

## Những Câu Hỏi Thường Gặp của Người Vay Tiền về Bản Dịch Giấy Tờ Về Dịch Vụ Quản Lý Khoản Vay Thế Chấp

---

Dịch vụ quản lý khoản vay thế chấp của tôi có phải sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh không?

Có. Quý vị sẽ nhận được tất cả thông tin và thư từ về việc quản lý khoản vay thế chấp bằng tiếng Anh. Dịch vụ quản lý khoản vay sẽ bao gồm những mục như

- xử lý khoản thanh toán,
- xử lý tài khoản ký quỹ, và
- quản lý chung khoản vay của quý vị.

Làm thế nào để tôi đảm bảo rằng tôi đã hiểu về dịch vụ quản lý khoản vay của mình?

Quý vị nên nhờ một người thông thạo tiếng Anh mà quý vị tin tưởng để xem xét tất cả các giấy tờ liên quan đến khoản vay cùng với quý vị. Quý vị cũng có thể liên hệ với Nhân Viên Tư Vấn Nhà Ở Được Chứng Nhận của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ (HUD - U.S. Department of Housing and Urban Development) để được hỗ trợ trong việc tìm hiểu các vấn đề về dịch vụ quản lý khoản vay thế chấp của quý vị. Quý vị có thể thấy hướng dẫn về cách tìm một nhân viên tư vấn đa ngôn ngữ ở cuối thông báo này. [Hỏi chúng tôi về dịch vụ dịch thuật].

Quý vị có cung cấp bản dịch không phải tiếng Anh của các giấy tờ dịch vụ không?

Có. Chúng tôi sẽ cung cấp các phiên bản của một số giấy tờ dịch vụ bằng những ngôn ngữ không phải tiếng Anh để giúp quý vị tìm hiểu thông tin. Một số giấy tờ có thể có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ bao gồm:

1. các mẫu đơn được sử dụng trong dịch vụ thường lệ cho khoản vay,
2. thông báo về dịch vụ nếu khoản vay của quý vị được chuyển,
3. mẫu đơn chỉ được sử dụng trong trường hợp khoản vay của quý vị không được trả đúng kỳ hạn, và
4. mẫu đơn được sử dụng nếu điều khoản trong khoản vay của quý vị được sửa đổi.

Các giấy tờ bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh có thay thế cho các giấy tờ bằng tiếng Anh được không?

Không. Các giấy tờ dịch vụ chính thức mà quý vị nhận được sẽ được viết bằng tiếng Anh. Mọi bản dịch không phải tiếng Anh của các giấy tờ này chỉ mang tính chất tham khảo và có thể không bao gồm thông tin cụ thể về khoản vay của quý vị. Nếu quý vị cần ký bất kỳ giấy tờ chính thức nào trong thời hạn của khoản vay, các giấy tờ quý vị ký sẽ được viết bằng tiếng Anh.

Tôi có thể tìm một Nhân Viên Tư Vấn Nhà Ở Được Chứng Nhận của HUD nói ngôn ngữ của tôi bằng cách nào?

Quý vị có thể tìm thấy một danh sách Nhân Viên Tư Vấn Nhà Ở Được Chứng Nhận của HUD tại tiểu bang của quý vị tại <http://www.hud.gov/offices/hsg/sfh/hcc/hcs.cfm> (tiếng Anh)

Trên bản đồ, nhấp vào tiểu bang của quý vị và một danh sách các nhân viên tư vấn nhà ở được chứng nhận của HUD ở tiểu bang của quý vị sẽ được hiển thị. Ngôn ngữ mà nhân viên tư vấn nhà ở nói sẽ hiển thị ở phía bên phải của biểu đồ. Quý vị có thể thu hẹp kết quả tìm kiếm đối với nhân viên tư vấn nhà ở

## <<LOGO CỦA NGƯỜI CHO VAY>>

nói một ngôn ngữ cụ thể trong khu vực của quý vị bằng cách nhấp vào cụm từ “Bấm vào đây để thu hẹp tìm kiếm của quý vị” (“Click here to narrow your search”) trên bản đồ.

Quý vị cũng có thể gọi tới HUD theo số 800-569-4287 để được hỗ trợ tìm kiếm nhân viên tư vấn.

**Quý vị có thể tìm thêm thông tin về sự hỗ trợ khoản vay thế chấp tại trang web của Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng (CFPB - Consumer Financial Protection Bureau):**

- Spanish (Español): <http://www.consumerfinance.gov/es/>
- Chinese (中文): <https://www.consumerfinance.gov/language/zh/>
- Vietnamese (Tiếng Việt): <https://www.consumerfinance.gov/language/vi/>
- Korean (한국어): <https://www.consumerfinance.gov/language/ko/>
- Tagalog (Filipino): <https://www.consumerfinance.gov/language/tl/>
- Russian (Русский): <https://www.consumerfinance.gov/language/ru/>
- Arabic (العربية): <https://www.consumerfinance.gov/language/ar/>
- Haitian Creole (Kreyòl Ayisyen): <https://www.consumerfinance.gov/language/ht/>